Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 41 (2014)
Heft: 3

Anhang: Noticias regionales de América Latina

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

9840

NOTICIAS REGIONALES DE AMÉRICA LATINA

Editorial

En esta edición se publica la II Parte del material obtenido en el viaje a Juan Fernández/Chile en marzo de 2014, acompañando las actividades del representante de la Embajada de Suiza y del coordinador nacional del Proyecto GEF, además de los artículos y noticias de República Dominicana, Argentina y México.

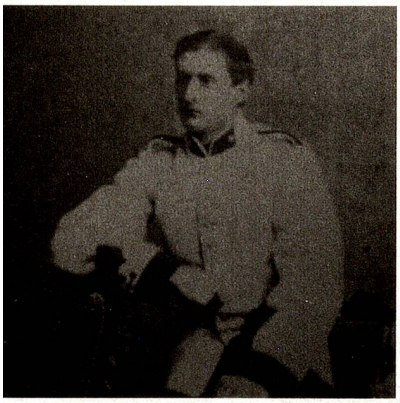
El tema principal de nuestras próximas Noticias Regionales será la Fiesta Nacional Suiza en Latinoamérica.

NUEVA CASILLA DE CORREO ELECTRÓNICO: mariacristinatheiler@gmail.com POR FAVOR, AGENDARLA

MARÍA CRISTINA THEILER, REDACTORA "NOTICIAS REGIONALES DE LATINOAMÉRICA"

Chile, Archipiélago Juan Fernández, Isla Robinson Crusoe

(II Parte)



Alfred von Rodt

Nació en Berna el 10 de setiembre de 1843 y falleció en la Isla Robinson Crusoe el 4 de julio de 1905. Los grandes hombres no requieren de estatuas ni de reconocimientos ya que sus nombres se hacen imperecederos por las obras y acciones realizadas

La historia de la isla Robinson Crusoe explica que su progreso ha sido logrado mayoritariamente con el sacrificio y esfuerzo de sus colonizadores arri-

bados en diversas épocas y de un cierto número de aventureros que decidieron echar raíces en este apartado territorio insular.

En 1877 el gobierno chileno ofrece el archipiélago en arriendo; quiso el destino que un joven aristocrático de nacionalidad suiza, Alfred von Rodt, se encontrara visitando el país cuando se informó por la prensa de Valparaíso sobre esta posibilidad. Preparó un plan de explotación después de un corto viaje a la isla que fue aceptado y al momento, se firmó la escritura pública de arrendamiento. Días después fue nombrado Subdelegado y con este título y muchos proyectos en su mente viajó en la corbeta Chacabuco a tomar posesión de su "pequeño reino".

Con gran dedicación acometió la difícil tarea de sacar adelante diversos negocios que involucraran la explotación de la valiosa madera de la isla, la caza de lobos marinos para la comercialización de sus pieles, el cultivo del trigo y papas en las planicies costeras, la producción de pescado y la extracción e industrialización de la langosta.

Fue visionario al comprender que no podía progresar si no contaba con naves para comerciar sus productos en el continente y de paso aprovisionar a la isla, lo que motivó que se convirtiera en armador y constructor de naves.

Sólo su fortuna familiar lo mantenía en el negocio, ya que las sucesivas pérdidas de sus naves lo llevarían una y otra vez al borde de la bancarrota.

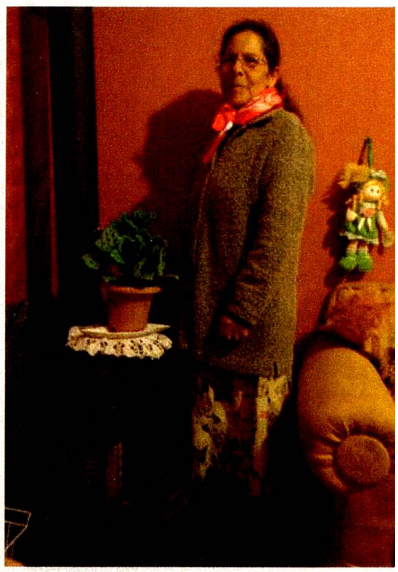
Con gran optimismo siguió intentando el despegue de la isla hasta su muerte en 1905.

La vida y obra de von Rodt constituye un ejemplo de esfuerzo y tenacidad por conseguir una utopía. Su amor por este pequeño territorio hizo que lo sintiera como su segunda patria. Aquí formó una familia y muchos de sus descendientes viven actualmente en la isla. Lo más importante es que su ejemplo fue la base para el surgimiento de las actividades pesqueras que hasta hoy día son el principal sustento económico del archipiélago Juan Fernández.

(Información obtenida del libro "La isla Robinson Crusoe" de Patricio M. Arana-Ediciones Universitarias de Valparaíso-Pontificia Universidad Católica de Valparaíso)

Testimonio de los descendientes mayores de don Alfred von Rodt nacidos y radicados en la Isla Robinson Crusoe

Trinidad de Rodt



(El apellido de Alfred von Rodt fue castellanizado y sus descendientes se apellidan de Rodt)

Bisnieta de don Alfred, nacida en la isla hace 65 años. Hija de isleños, es viuda y vive con uno de sus nietos. Trabaja en una panadería y tiene una pequeña tienda con útiles escolares, elementos para la casa y artículos de ferretería.

Cuando vamos con el recuerdo al pasado menciona el Museo von Rodt y la Casa de la Cultura que también llevaba su nombre y con mucha tristeza dice... "todo se perdió con el tsunami del 27 de febrero de 2010". Describe el tsunami que "... como

Descendientes mayores de Alfred von Rodt

un monstruo con gigantescos brazos avanzaba en remolino sobre la población... una inmensa masa de agua con olas de 15 metros de altura". Este fenómeno natural perjudicó notablemente al poblado con pérdidas materiales y 17 vidas humanas; algunas fueron encontradas días después y varias desaparecieron. Trinidad recuerda un niñito de 6 años que nunca más apareció.

Y volvemos con la conversación a don Alfred y refiere que la casa que construyó en la Reina Calle era muy espaciosa, vivían tres familias; ella nació allí y allí nacieron sus 14 hermanos hasta que la casa se incendió en 1977. Hoy sólo queda la plataforma y la pirca de esa histórica casa.

Manifiesta estar muy contenta por la convocatoria de la Embajada de Suiza a los descendientes de Alfred von Rodt. Con mucho afecto muestra el libro con imágenes de Suiza que recibió de regalo de manos de Frank Schuerch, Primer Colaborador de la Embajada de Suiza en Chile dedicado y firmado por la Sra. Embajadora Yvonne Baumann. (17 de marzo de 2014)

Elva Rivadeneira de Rodt

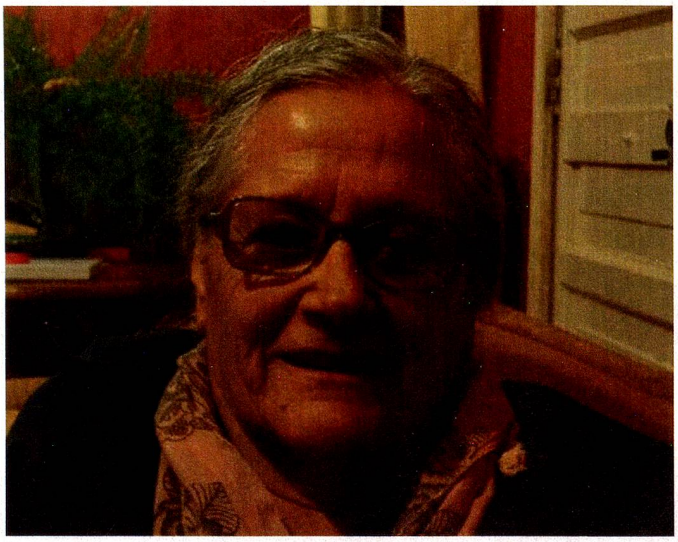
La Sra. Elva aclara que de Rodt es el apellido de su madre, no de su esposo. Es prima de Trinidad en segundo grado, tiene 3 hijos y 9 nietos, todos isleños; su ocupación..."dueña de casa".

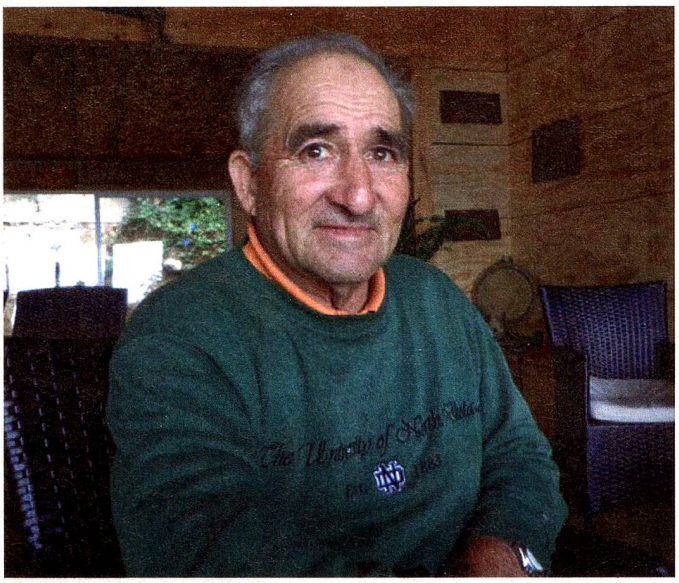
Se casó muy joven, a los 17 años, en 1957. Recién casada se fue con su esposo a la isla Selkirk para la pesca de la langosta. Vivían allí desde octubre hasta el 15 de mayo, inicio de la veda, entonces regresaban a la isla Robinson Crusoe. Refiere que allí se embarazó de su primer hijo y volvió al poblado para el parto que entonces era asistido por una "matrona". Hoy día las jóvenes van al continente para el nacimiento de sus hijos.

Conoce muy en profundidad el trabajo del pescador, horarios, códigos de pesca y dice qué básicamente el recurso natural más codiciado es la langosta que se entrega viva al acopiador y se transporta en cajas de plátanos hasta el continente y de allí preferentemente al exterior.

De don Alfred von Rodt dice que su abuelo le contaba que su papá había sido el primer colono, el primer pescador de langosta de la isla cuando no había nadie; él había traído la gente para trabajar en la pesca.

El momento más triste de la conversación fue cuando recuerda a su esposo pescador que en plena actividad fue arrasado con su vivienda por el tsunami de 2010. Era un hombre muy trabajador que cuando estaba en tierra se dedicaba a realizar trabajos en madera; estaba muy orgullosa de su casa que le ofrecía todas las comodidades necesarias para una vida feliz y tranquila. Todo eso que era su más preciado patrimonio lo arrasó el mar. Ahora vive en una casa construida más





arriba, también confortable pero de más difícil acceso, más que nada por su edad.

-¿Cómo es la vida en la isla?, le pregunto.

- La vida es muy difícil porque la isla está trasmano y la distancia con el continente aumenta cuando hay problemas de salud. Falta un centro de salud con profesionales y equipamiento que pueda dar respuestas a los problemas de salud de la población y evitar el traslado a Valparaíso para la atención médica. Falta una eficiente red de desagües ya que las lluvias son frecuentes, necesitan mejoras de calles y veredas, etc. etc. A pesar de estas carencias la vida social tiene sus propios espacios, festejan el 22 de noviembre el "Día de la isla", el 18 de setiembre la Fiesta Patria, Navidad y Pascua en familia; los jóvenes se reúnen los fines de semana en la discoteca o en el restaurante Bahía.

Me despedí de Elva caminando por una callecita bien iluminada y la última imagen que me queda de esta bella persona es su silueta subiendo en la noche, ayudada por la pequeña luz de una linterna y un bastón que le daba la seguridad necesaria hasta llegar a su casita de madera recién construida.

(17 de marzo de 2014)

Alfonso de Rodt Arredondo

"Anfonsito" como todos lo conocen, nació en la isla en agosto de 1944, próximamente cumplirá 70 años. Es primo en segundo grado de Trinidad y Elva. De padres y abuelos isleños; tiene 7 hijos y 9 nietos. Fue pescador en Robinson Crusoe y en Selkirk pero un ACV le dejó una discapacidad que le impidió continuar con esta tarea. Cuenta que estando en terapia intensiva le pidió a Dios que lo ayudara a superar su enfermedad porque sabía que no podría seguir obteniendo su sustento y el de su familia.

Hoy día además de una pensión de gracia que recibe, se dedica a construir artesanalmente pequeñas réplicas de embarcaciones hasta en sus mínimos detalles.

Y como corresponde, con un pescador hablamos de la pesca, ese oficio que tan internalizado tienen los pobladores. Da detalles de la pesca de la langosta con trampas que levantan con un "chigre" con hilo de nylon para levantar el peso de la trampa, más las piedras que les colocan para que vayan bien al fondo y el peso de las langostas. El mes de noviembre es el mejor mes en el que cada embarcación que recoge el producto de unas 25 trampas, pueden extraer del mar entre 70 y 80 piezas.

La tradición familiar también le transmitió lo importante que fue para la isla la tarea de Alfred von Rodt. Sabe que este pionero visionario arrendó la isla y los

barcos necesarios para trasladar las mercancías a Valparaíso. Que había traído pescadores del continente, que lo perdió todo (lo que coincide con la historia documentada en libros y diarios de viaje) que volvió a Suiza y regresó nuevamente a Juan Fernández donde falleció en 1905. También recuerda la casa de madera donde vivía su bisabuelo, con muchas habitaciones distribuidas en dos plantas, con un campanario en el que sonaba la campana ante cualquier negligencia, como llamado de atención a la población.

Un primo hermano suyo llamado Luis de Rodt era el que más sabía del antepasado colonizador, era navegante en barcos sudamericanos. Nadie sabe de su destino final, pero no desestiman la idea de que se haya radicado en Suiza.

La referencia al tsunami que ha dejado huellas en todos los isleños no puede estar ausente. Y cuenta algo que todavía no había escuchado, una niña hija de un carabinero tocó la campana que alertó a muchos que salvaron sus vidas gracias a este anuncio. Alfonso sintió crujir las maderas de su casa, buscó su bastón pero la noche era "bóveda", muy oscura, no lo encontró, se lastimó una mano y lo subió un joven que lo descubrió en la inmensidad de la noche. No perdió familiares directos pero sí, conocidos y amigos. Desde entonces, la vida cambió pues todos están como atemorizados.

Dos días antes de nuestro encuentro hubo alerta de tsunami a las 4 pm y ahora, más preparado, cerró su casa con candado y subió a un sitio seguro. Pero gracias a Dios, en tres horas cesó la alerta y todos pudieron descansar tranquilos y el mar quedó quieto.

Este hombre tan sencillo y transparente en sus emociones finaliza nuestro encuentro expresando... "la vida ahora es buena y tranquila; el paisaje es hermoso y la gente muy unida". (18 de marzo de 2014)

Flora de Rodt "Florita"

Nació en la isla hace 70 años, prima hermana de Trinidad y Elva. Hija y nieta de isleños; tiene 3 hijos varones y 2 nietos: 5 generaciones de isleños descendientes de Alfredo de Rodt.

Junto con Trinidad, Elva y Alfonso son los 4 adultos mayores vivos de la descendencia que viven en la isla. Lamentablemente, por razones de salud no estaba en la isla sino en el continente, en Valparaíso. Obtuve su teléfono y le hice una entrevista telefónica desde Santiago, no quería dejar incompleto los valiosos testimonios de los "sabios".

Cuando me presento y le cuento que estaba recién llegada de la isla y le explico el motivo de mi llamado, reaccionó evidentemente emocionada y lamentando no haber estado presente en el agasajo que ofreció la Embajada de Suiza a la familia de Rodt. Expresó sentir orgullo de ser descendiente de un trotamundo y visionario, pionero en el trabajo de la pesca de la langosta y la caza del lobo fino -caza que esta ahora prohibida-.

"Florita", como todos la llaman en la isla, atiende su restaurante llamado "Barón de Rodt" desde hace 25 años; ella misma supervisa la gastronomía y prepara los exquisitos platos que ofrece. En el año 2006 ganó un concurso mundial estando entre los mejores 100 chef del mundo por sus platos preparados con pescados: pastel de langosta, carpacho y ceviche. Viajó a Torino/Italia donde hizo la demostración de los platos que le valieron la distinción, para los que tuvo que llevar los ingredientes. Cabe destacar que en el caso de la langosta, se traslada viva hasta el momento de su consumo; va pasando por estanques de agua hasta el traslado final en cajas de plátanos. Así la comercializan desde la isla al continente y desde Valparaíso, al mundo.

- ¿Cómo es la vida en la isla, Florita?

- "La vida actualmente es maravillosa, a pesar del tsunami y el accidente aéreo que nos ha causado mucha tristeza por las pérdidas humanas y materiales. Yo destaco la tranquilidad de lugar, la bondad de las personas, somos una familia porque nos queremos y nos ayudamos".

- Gracias por el tiempo dispensado... tal vez algún día nos conozcamos en el "Barón de Rodt".

Y después de esta conversación telefónica y del encuentro personal con sus tres primos, los mayores que viven en la isla, puedo concluir afirmando que los valores heredados no se han perdido, se han fortalecido y multiplicado en toda la descendencia del pionero conocido "barón" von Rodt aunque nunca fue poseedor de dicho título nobiliario. (20 de marzo de 2014)

(MARÍA CRISTINA THEILER)

Santiago

Premio Nacional de Urbanismo para el chileno-suizo Sergio Baeriswyl Rada

El premio fue creado en 1971 para destacar a profesionales del ámbito del urbanismo que han mejorado la calidad de vida de los habitantes chilenos

El 15 de enero de 2014, el arquitecto chileno-suizo Sergio Baeriswyl Rada fue distinguido con el Premio Nacional de Urbanismo del Ministerio de Vivienda y Urbanismo, concedido por sexta vez desde su creación. El actual director del Departamento de Planificación y Diseño Urbano de la Universidad del Bío Bío se destacó entre diez candidatos por su trabajo en la elaboración de planes maestros para la reconstrucción urbana del borde costero de la región del Bío Bío tras el terremoto de 2010, entre otros importantes logros.

El Presidente de la República Sebastián Piñera Echenique, quien presidió el jurado, hizo entrega del premio en el Palacio de la Moneda.

(Newsletter Embajada de Suiza Enero/Febrero/Marzo 2014)

Sergio Baeriswyl Rada fue uno de los 10 nominados al galardón y su candidatura fue patrocinada por el Colegio Arquitectos de Concepción, la Universidad del Bio Bío, la Cámara Chilena de la Construcción, Delegación de Concepción, Municipalidad de San Pedro de la Paz, Municipalidad de Concepción y la Universidad Austral, quienes destacaron su "dedicación y compromiso constante por la búsqueda de soluciones innovadoras para el mejoramiento de los problemas urbanos".

Tras el terremoto del 27F, Baeriswyl Rada asumió el rol de coordinador para la elaboración de 18 planes maestros para la reconstrucción urbana, entre las cuales destacan las ciudades de Talcahuano y Dichato. Asimismo, fue el creador del Observatorio Metropolitano de la Calidad de Vida Urbana del Gran Concepción, y ha desarrollado planos reguladores para varias comunas de la Región del Bío Bío, entre otros aportes urbanos.

(MARÍA CRISTINA THEILER)

Presidente Sebastián Piñera, Arquitecto Sergio Baeriswyl Rada y Ministro Rodrigo Pérez (15/01/2014)

República Dominicana, Santo Domingo

Embajada de Suiza
Gran Foro 2014

Gran Foro 2014 República Dominicana

La Embajada de Suiza en la República Dominicana ha organizado junto con la Cámara de Turismo Dominico Suiza CCTDS, el "Gran Foro 2014", sobre el seguro agrícola y de infraestructura como pilares del desarrollo sostenible ante posibles catástrofes naturales.

Para el evento se contó con el apoyo de SwissRe y de Nationale Suisse, con la presencia de dos ponentes. El evento fue de gran relevancia para motivar el aumento en el área de seguros, cuyo indicador en este país caribeño, está actualmente entre los más bajos de la región.

En el sector del seguro de infraestructura, hay una necesidad de aseguramiento respecto a las viviendas que evidencia un muy elevado potencial de crecimiento ya que sólo el 3% está asegurado. Los cambios climáticos y las catástrofes naturales afectan en particular al sector agrícola. La falta de seguro en este sector implica un retraso en el desarrollo en un área fundamental para la República Dominicana. Con una participación de más de 300 personas que superó todas las expectativas, el evento concluyó que este Gran Foro Seguros ha puesto de manifiesto el rol vital que tiene el sector de los seguros para el crecimiento económico.

El foro ha planteado también la responsabilidad del Gobierno dominicano para lograr un seguro agrícola al alcance del sector agropecuario.

(CÉLINE ESTELLE KUSTER)

Exposición "Mandy Volz, una retrospectiva"

Con la presencia del Ministro de Cultura de la República Dominicana y alrededor de 300 invitados de las esferas política, económica y artística, el artista suizo Mandy Volz inauguró su exposición "Mandy Volz: una retrospectiva" en la reconocida Galería Nacional de Bellas Artes, en Santo Domingo. Según la Sra. Marianne de Tolentino, Directora de la Galería, ha sido una primicia presentar una exposición de esculturas en tan gran escala. Hasta ese momento no había sucedido algo así en República Dominicana. Como lo ha mencionado la Embajadora de Suiza Sra. Line Marie Leon-Pernet en su discurso inaugural, esta exposición fue realizada gracias al apoyo del Fondo Cultural Suizo, salido a la luz el pasado año. A través de la existencia del Fondo Cultural Suizo, la exposición vale también como el inicio de una serie de futuras oportunidades de intercambios culturales entre Suiza y la República Dominicana.

La historia artística de Mandy Volz demuestra un camino circular de rupturas, afirmaciones, despedidas y renacimientos. Una variedad de grandes esculturas inunda sus inicios; mármol en todos los colores y formas, predominan en su trabajo. Donde quiera que ha estado, Mandy Volz se sintió como en su casa y sin embargo, se nos aparece como un hombre de mundo, incansable, con una gran fuerza creadora, con exposiciones en New York, Italia, México, París y Arizona, entre otros.

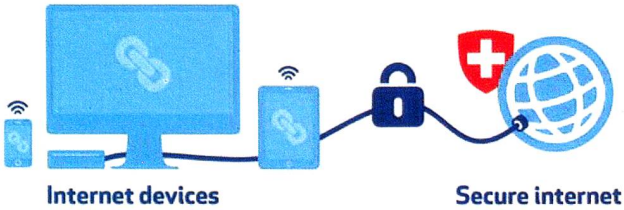
La idea de exponer sus trabajos provino del Sr. Juan Alcántara. Como representante de la Embajada de la República Dominicana en Suiza, pudo apreciar las obras de Volz en Zürich y rápidamente lo motivó a realizar una exposición en Santo Domingo. Para Mandy Volz, se abrió en ese momento un nuevo mundo, como él mismo describe y, junto con sus obras, empezó a transitar en una nueva dimensión de la creación.

Para disfrutar y sorprenderse en esta dimensión, la exposición permaneció abierta desde el 8 de abril al 29 de mayo de 2014.

(MIGUELINA ESPINAL BRUNO)

Mandy Volz, Sra, Line Marie Leon-Pernet-Embajadora de Suiza-, Sr. José Antonio Rodríguez -Ministro de Cultura-, Sr. Félix Germán –Director del Palacio de Bellas Artes

Blocked internet sites?
Enjoy worldwide access to censorship free Swiss Internet including all Web TV services.



as seen on 20 minuten

SUISSL special offer
25 % discount
www.suissl.com
Use code: Suissl4expats

Argentina, Buenos Aires Embajada de Suiza

Día de la Francofonía

Los Embajadores de los países de la Francofonía en Argentina, inauguraron oficialmente la Fiesta Popular, el 20 de marzo en la Plaza San Martín. Más de 25 países participaron de esta celebración que ofreció al público gastronomía y folclore típico, espectáculos, entretenimiento, material turístico e información que ilustró sobre la diversidad cultural de las naciones participantes.

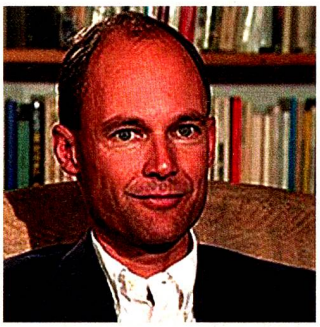
El 20 de marzo se conmemora en el mundo entero el "Día de la Francofonía" y este año, delegaciones de más de 25 países se reunieron en Buenos Aires para celebrarlo. Público de todas las edades disfrutó de espectáculos, gastronomía, entretenimiento, turismo, productos exóticos y tradicionales en uno de los encuentros interculturales más exitosos que vivió Buenos Aires.

A partir del mediodía se degustó la típica raclette suiza en el stand de Suiza. Con el apoyo de "Ciudad Verde" se abrieron espacios para que los niños jugaran con programas educativos para la sustentabilidad, separación y reciclado de residuos, y sobre educación vial, cómo circular en bicicletas.

"Cuidar el planeta y proponer un mundo más saludable", motivó este año a las Embajadas de Argelia, Armenia, Austria, Bélgica, Bulgaria, Canadá, Croacia, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Eslovaquia, Eslovenia, Francia, Georgia, Grecia, Haití, Hungría, Líbano, Marruecos, Polonia, Qatar, República Checa, República Democrática del Congo, República Dominicana, Rumania, Serbia, Suiza, Tailandia, Túnez, Vietnam, Ucrania y Uruguay. Festejaron este día bajo el lema: LA FRANCOFONÍA VERDE.

(NEWSLETTER EMBAJADA DE SUIZA)

Bertrand Piccard y su proyecto "Solar Impulse"



El prestigioso aventurero suizo dio una conferencia que fue retransmitida en directo en las 40 filiales de OSDE del interior del país, el 24 de abril. Una oportunidad única para compartir la magnífica aventura que emprenderá en 2015 a bordo de su "Solar Impulse"

La videoconferencia se inició en el Salón Auditorio Ing. Héctor Amorosi en OSDE, Av. Leandro N. Alem 1067 de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, momento en el que el Embajador de Suiza, Sr. Johannes Matyassy agradeció a la Fundación OSDE y presentó al Dr. Bertrand Piccard en el marco de la Plataforma ECO Suiza, diálogo entre Argentina y Suiza en el ámbito de la protección del medio ambiente. El tema para ECO Suiza 2014 fue Energía Renovable y presentó al Dr. Bertrand Piccard quien dará la vuelta al mundo en un avión con energía solar.

Cuando Bertrand Piccard comienza a desarrollar su proyecto, lo primero que dice a los oyentes es que hay que salir de la conferencia con otra idea, otra perspectiva: "Los imposible es posible". Un avión que vuele sin combustible es imposible, nadie lo ha hecho, pero... es posible.

B.P. nació en Lausana/Suiza en 1958. Médico psiquiatra y aeronauta apasionado, es heredero de una larga tradición científica familiar. Su abuelo, Auguste Piccard fue el inventor del batiscafo, un sumergible diseñado para la investigación oceanográfica, que en 1960, al mando de su padre Jacques Piccard, alcanzó una profundidad récord de casi 11.000 metros. En su concepción de la labor médica, se refleja el influjo de su madre, de quien asimiló un fervoroso interés por la filosofía y la espiritualidad. Profesor y supervisor de la Sociedad Médica Suiza de Hipnosis, creó y preside la fundación humanitaria Winds of Hope que en colaboración con la OMS lucha contra el noma, una dura enfermedad que se presenta en niños desnutridos de regiones socialmente vulnerables.

Precisamente, Winds of Hope lo conecta con su otra pasión, la aeronavegación, ya que fue creada con el dinero proveniente del premio obtenido por su más famosa travesía: la primera vuelta al mundo sin escalas. Junto al piloto británico Brian Jones, el 19 de marzo de 1999 y luego de casi 20 días de navegación a bordo del globo Breitling Orbiter 3, completaron un recorrido de casi 47 mil kilómetros, 7 mil más que la circunferencia ecuatoriana del planeta.

Las vicisitudes con el uso y la duración del combustible durante la travesía, lo llevaron a concebir y dirigir un proyecto, "Solar Impulse", un avión autosuficiente que funcione sólo con energías renovables, promoviendo así el desarrollo sostenible y el cuidado del medio ambiente.

¿Qué característica tiene este avión? Un fuselaje de 50 kilogramos, toda la estructura pesa menos que un planeador. Alas de 72 metros de envergadura; es un avión que no soporta grandes vientos, sólo para un piloto. Entre abril y agosto de 2015, con condiciones óptimas para el vuelo está previsto el vuelo que dará la vuelta al mundo. Se calculan 25 días de vuelo verdadero y de 7 a 10 escalas; los paneles solares cargarán la energía durante el día para hacer la reserva y volar durante la noche. Será el primer vuelo solar de la historia dando la vuelta al mundo sin una gota de combustible.

Toda su fervorosa actividad encuentra su sentido en el servicio a grandes causas: por un lado, la calidad de vida, el desarrollo sostenible y las energías renovables; concientizar al mundo acerca de las "energías limpias", para dejarle a nuestros hijos un mundo más seguro. Por otro lado, la lucha contra la pobreza y sus enfermedades y la investigación sobre los pacientes que trató durante sus 25 años de actividad terapéutica.

Bertrand Piccard es ante todo un científico apasionado por la búsqueda y un espíritu humanitario al servicio de los olvidados.

"Lo que todavía no se ha conquistado es la calidad de vida de la humanidad"-Bertrand Piccard.

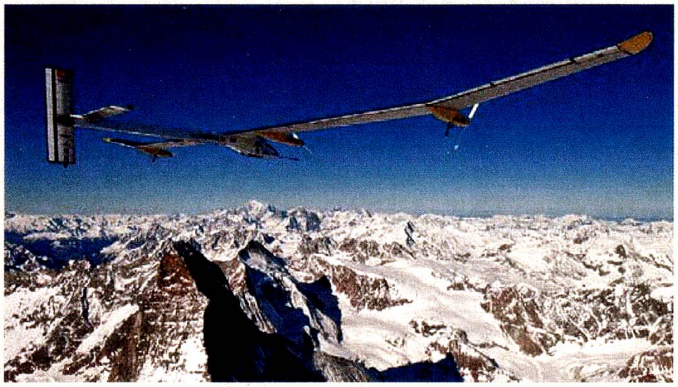


Imagen del avión sobrevolando las montañas nevadas

(MARÍA CRISTINA THEILER)

Santa Fe, San Jerónimo Norte

San Jerónimo Norte "En el Recuerdo"

Fotografías antiguas del pueblo y campaña 1877-1930

Años de acopio, entrevistas, búsquedas y clasificaciones se vuelcan en las páginas de este libro que contiene imágenes de los variados aspectos de la vida y el paisaje del pueblo de San Jerónimo Norte, en la provincia de Santa Fe, la campaña y su vecindario. La colonia se formó exclusivamente con inmigrantes del Alto Valais/Suiza en 1858 y a los pocos años se fue configurando la planta urbana a la que pertenece la mayor parte del material fotográfico recogido.

En cada fotografía hay tres protagonistas dueños de la escena: el fotógrafo quien con su primitivo aparato de cajón, recorría los campos, llegaba a la casa y armaba un improvisado estudio fotográfico desplegando telones y muebles de utilería. Luego aparecen los actores, expectantes ante la novedosa maravilla técnica, dispuestos a posar para la tradicional foto de familia y, finalmente, los espectadores, el lector, el que ve y observa hoy y aquellos que verán y observarán algún día, las antiguas fotos rescatadas de viejos baúles y cajones.

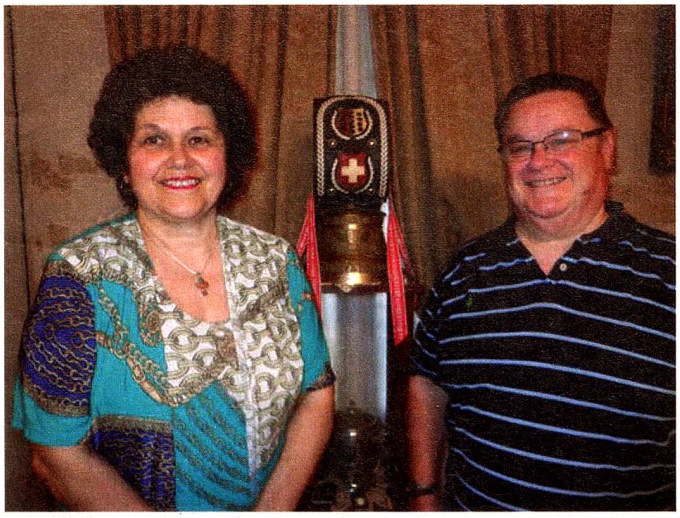
El período de este Tomo I abarca algo más de 50 años, tiempo de consolidación y formación del actual paisaje urbano y rural de la llamada Pampa Gringa Santafesina, que transitó a pasos agigantados de la explotación pastoril a la agricultura y la lechería. Finaliza con la crisis mundial del '30 que perjudicó el desarrollo económico argentino que había sido espectacular durante las primeras décadas.

No hay registros del primer día de la colonia, el instante primordial y fundante en el que las cinco primeras familias fundadoras bajaron de sus carretas y pusieron sus pies en el nuevo hogar al que sólo traían baúles con ropa, utensilios y herramientas para enfrentar el nuevo destino americano. Los recuerdos murieron, no hay fotos de ese instante definitivo en la vida de los inmigrantes suizo-valesanos.

Con buen criterio, el autor del libro ha agrupado el material fotográfico por temas: fotógrafos; antiguos planos de la planta urbana, trabajos en el campo; vivienda rural; construcciones y paisaje urbano; comercio e industria; religión y pompas fúnebres; retratos familiares; fiestas y reuniones; educación; asociaciones culturales y deportivas; servicio militar y elecciones; recuerdos de viajes.

En distintas ocasiones se han publicado en estas páginas notas referidas al valor afectivo y personal de las fotografías y se ha destacado la dimensión social de las mismas. Cuando se trata de fotografías antiguas, adquieren un valor testimonial y se convierten en verdaderos documentos de la época.

Portada del libro



María Cristina Theiler y José Luis Eggel

En San Jerónimo Norte, el Sr. José Luis Eggel, desde hace varios años está dedicado al acopio de fotografías antiguas que, clasificadas y organizadas por temática, permiten reconstruir la historia de su pueblo y la zona. Él suele decir que "...la fotografía es el único sistema mecánico que hace detener el inexorable paso del tiempo".

Me enteré de la publicación de este libro y como me interesó conocerlo y saber más sobre este verdadero álbum fotográfico, me puse en contacto con su autor y lo visité en su domicilio, en su pueblo natal San Jerónimo Norte. Son destacables la pasión con la que habla de su colección, su orgullo por esta publicación a la que seguramente le seguirán otras, la prodigiosa memoria que le permite recordar y reconocer personas con nombres, apellidos, parentesco, fechas, etc. y esa curiosidad por saber más del ayer para valorar más el presente. ¡Qué silenciosa y trascendente vocación!...

Estimado lector... "no tire sus fotos viejas"... hay coleccionistas que redimensionan sus mensajes a través del tiempo y del espacio. Lo que tal vez para usted carece de valor o es una molestia, tiene un impensado valor social y documental.

Contacto: joseeggel@gmail.com

(MARÍA CRISTINA THEILER)

Santa Fe, Reconquista

Don Roberto Rüfenacht cumplió 99 años

Nació el 30 de enero de 1915, vive actualmente en la ciudad de Reconquista, provincia de Santa Fe. Es un suizo del extranjero que, como tantos, honra y estima su ascendencia suiza

Su historia personal se remonta a Steffisburg, un pequeño pueblo montañés en el Cantón de Berna. Allí nació Godofredo Rüfenacht en el año 1868 quien a la temprana edad de11 años emigró con sus hermanos en búsqueda de un futuro mejor con la mirada puesta en las promesas que por entonces, se hacían a quienes se aventuraban o estaban dispuestos a dejar todo o lo poco que tenían, en pos de una quimera. Se afincaron en zona de colonos suizos en tierras cercanas a Romang, en la provincia de Santa Fe.

Allí conoció a doña Elisa Zbinden quien también tenía en sus venas sangre helvética. Juntos le pusieron el pecho a las adversidades y le hicieron "honor a la vida" con una prolífica familia de 14 hijos. Godofredo partió por el llamado de Dios demasiado temprano y Elisa siguió comandando esa nave que fue su familia. Vivió hasta los 84 años rodeada de nietos, bisnietos y tataranietos...

Con esa noble materia fue moldeada la vida de Roberto, sobreviviente de esa familia lon-

Don Roberto Rüfenacht

geva, que ha cumplido 99 años y aún se comunica con Rosita, una de sus hermanas que tiene 90 años cumplidos y vive en la ciudad de Formosa.

Pero vamos al hombre de nuestra historia... don Roberto.

A edad muy temprana él y sus hermanos debieron tomar las herramientas para trabajar la tierra: arado, pala, horquillas para levantar la cosecha y hacer las parvas de lino; cosechar el algodón, el maíz y todos los frutos del trabajo, regados con sudor y sacrificio.

Y en esa colonia donde la diversión era un baile de campo al que asistían cada tanto todos los "gringos" de la zona, conoció a "mamita", Adela Aguilar con quien mantuvo un largo noviazgo. Ella vivía en La Vanguardia, otro paraje del norte santafesino y las visitas -a caballo- no eran tan frecuentes pues la distancia física entre ambos corazones era de más de 20 leguas, (traducido al lenguaje urbano de 5 Km por legua) 100 Km para una visita. Pero vale destacar que, según su lúcido relato, significaban 14 ó 15 horas de andar por caminos polvorientos. La cosa mejoraba mucho cuando iba con el "pasuco", caballo más rápido que le permitía en 13 horas estar cerca de su amada.

Ese noviazgo fue matrimonio... y ese matrimonio fue familia. Cinco hijos iluminaron sus vidas aunque Nidia, con sólo 3 años, en forma repentina partió una noche desde el campo para convertirse en una estrella. "Muerte de cuna" dijo el médico. Y así, con 4 hijos creciendo creyó oportuno "irse al pueblo" (Reconquista) para que sus hijos tuvieran educación. Fue empleado en una empresa que trabajaba con la producción de lino de la zona, fue camionero, empleado de comercio... ya lejos del trabajo del campo, del obraje y del monte. Siempre de la mano de "mamita" crió y educó a sus hijos y hasta llegaron a cumplir las Bodas de Oro Matrimoniales, 50 años de un romance ininterrumpido.

En la década del '60, cuando los teléfonos eran un privilegio y no existía Internet, recibió noticias desde Suiza. Sin dudarlo completó los papeles y obtuvo con gran alegría, la ciudadanía suiza y se la dio a uno de los hijos quien podía acceder a tal privilegio por ser menor de edad. Orlando, su hijo menor, a su vez se la transmitió a su esposa y sus dos hijos Erika y Adriel quienes por esas cosas de la vida, nacidos en Argentina, hicieron el camino de regreso de su bisabuelo Godofredo y hoy viven en Suiza, no muy lejos de Steffisburg, en busca de la realización de sus sueños y agradecidos por el cobijo y la seguridad que brinda Suiza a quienes la llevan en la sangre.

Con sus 99 años, y adaptándose a los cambios y adelantos de la vida, los ojos de don Roberto brillan de alegría cuando a través de Internet se comunica con sus nietos que disfrutan del suelo suizo, que a él hubiera gustado conocer en un viaje en barco, como el que hizo su padre.

(ORLANDO RÜFENACHT)

México, Oaxaca, Tuxtepec

Proyecto de Internet y telefonía móvil para zonas rurales en el sur de México

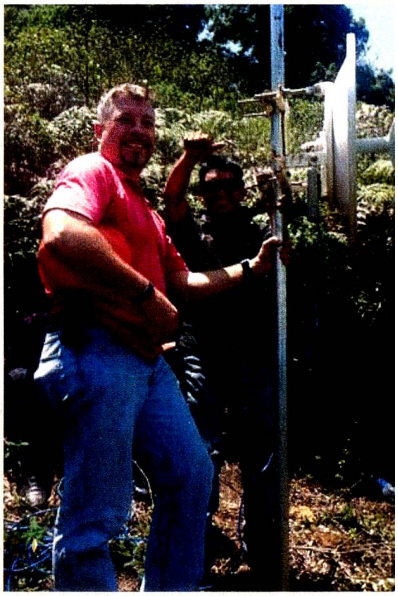
Una pequeña compañía proveedora de Internet instala enlaces WiFi de largo alcance. Desde hace un tiempo trabaja junto a una ONG para ofrecer telefonía móvil e Internet en áreas rurales de México

Daniel Biland nació en Baden Cantón Argovia/Suiza. Desde el año 1989 reside en Tuxtepec, Estado de Oaxaca/México y trabaja en Tuxcom, una pequeña empresa que ayuda al desarrollo en el sur de México. Escribió a esta redacción para dar a conocer su proyecto que da respuesta, en parte, a las necesidades de comunidades aisladas en el sur de México.

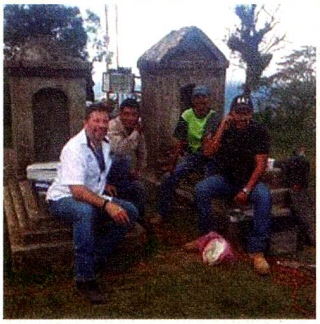
"Desde hace un tiempo nos encontramos con italianos que trabajan en Rhizomatica, una ONG sin fines de lucro que ya había solicitado al gobierno de México un permiso de frecuencia para telefonía celular. Como hasta ese momento nadie se había interesado por ese tema, y con ese permiso concedido, comenzamos a probar juntos equipos de telefonía en zonas rurales para dar servicio de conectividad en las montañas de la Sierra Madre y en los lugares donde no cuentan con conexión inalámbrica.

Esas regiones están mal comunicadas y las nuevas instalaciones en montañas escarpadas nos han presentado considerables inconvenientes. Nos hemos encontrado por ejemplo, con que dos pueblos están separados por valles y lleva casi un día de camino para transitar uno o dos kilómetros en línea recta. A menudo nos preguntan si con la experiencia suiza en teleféricos no se podrían sortear esas dificultades consiguiendo equipos que ya no se ocupen y estén en buen estado. Pero nos hemos encontrado con obstáculos por razones de seguridad y problemas de otras magnitudes. También hemos buscado financiamiento con "crowd financing" para un proyecto que hasta el momento he financiado yo mismo y que está progresando muy lentamente ya que mis recursos son limitados. Es una nueva tecnología que utiliza un equipo que tiene un transmisor y un receptor adentro, como si fuera un radio celular; emite y recibe señal en una frecuencia que nos liberó el gobierno de México para pruebas. Ese equipo comunica a los celulares y los celulares también comunican a esta radio-base y así se crea una red de telefonía celular. El proyecto es en conjunto Rhizomantica y Tuxcom y el objetivo es llevar Internet y telefonía móvil a las zonas rurales y pobres, en el Sur de México.

Para comprender la importancia de este proyecto puedo dar ejemplos: si se cae un agricultor en la montaña y se quiebra una pierna, esa caída hoy por hoy significa un probable fallecimiento del accidentado, a menos que alguien lo encuentre rápidamente. Los animales salvajes que habitan la zona y las noches muy frías, dan pocas expectativas de supervivencia. Si este agricultor tiene un teléfono celular puede llamar a sus familiares para un inmediato rescate. Si hay un incendio en el



D.Biland y R. Escobedo Santiago



campo, lejos del pueblo, hasta que se da el aviso y se pide ayuda, el fuego avanzó y se quemó todo. Con una llamada telefónica a la oficina central y desde allí a través de SMS, se consigue una rápida ayuda.

La esencia del proyecto es que la comunidad pueda administrar su propio sistema basado en el modelo de las radios comunitarias. Es básico fomentar la comunicación local o a larga distancia e impulsar un servicio de conectividad para las comunidades. Parte del proyecto es fomentar que la gente no vaya y compre más cosas, sino que use lo que ya tiene. Un teléfono celular muchas personas ya lo tienen, entonces la idea es: '... ya tienen la tecnología, hay que proveerles la red'. Y la pregunta es... ¿cómo hacemos llegar la red?

Para que el proyecto sea viable y válido, el pueblo, la comunidad, tiene que solicitar el servicio a la Secretaría de Comunicaciones y Transporte para que habilite el permiso. Eso significa que la misma comunidad es dueña del equipo de transmisión celular y no una gran compañía de telecomunicación. Como en muchísimos pueblos de la Sierra Madre las decisiones se toman en asambleas, haciendo pleno ejercicio del derecho a opinar y decidir en una democracia directa y participativa, la gente decide si quiere la red, adquieren el equipo y la infraestructura es de todos. El sistema proporciona llamadas y mensajes de textos ilimitados en el área de cobertura local. La gente de una misma comunidad se comunica sin costo y, para hacer llamadas fuera del radio local, las tarifas son de muy bajos costos.

Es posible que haya estudiantes extranjeros con mínimos conocimientos en telecomunicaciones que quieran hacer una práctica en México. A cambio de unas semanas de trabajo en estos bonitos lugares a cuyos habitantes queremos ayudar, recibirán enseñanza del idioma español, estadía y comida.

Esperamos encontrar ayuda para estos proyectos. Las personas que habitan estos sitios necesitan estar conectadas y comunicadas".

Contacto:
biland@tuxcom.net.mex
https://www.facebook.com/dabisa.inalambrico

(DANIEL BILAND)

México, Puebla

Suizos en el Mundo

Emigrar por distintas razones, echar raíces en una nueva patria, enamorarse, construir una familia, trabajar y ayudar al prójimo: una constante que se repite en suizos y suizas emigrados

Mucho se ha hablado de los suizos en el mundo, de las razones por las que dejaron su país de origen, sus familias, sus costumbres, para emigrar a otras regiones de la tierra en busca de nuevas oportunidades, o simplemente, aventuras; muchos han obtenido trabajo, popularidad, fortuna. Pero poco se ha hablado de ese sentimiento sin el cual no podemos vivir y sin él, dejaríamos de ser seres humanos: el amor.

Los suizos y suizas llegados desde diferentes regiones, han tenido la necesidad de formar una familia, en el caso de que no la tuvieran. Encontramos entonces matrimonios heterogéneos en los que ambas partes aportan una valiosa cultura al país en el que se radicaron.

En la República Mexicana hay 5838 suizos de los cuales 1789 residen en México DF y los demás en otros estados de la República, dedicados a diferentes ramas comerciales, empresas, industrias, profesiones y ocupaciones.

Particularmente, en el Estado de Puebla, del que ya hemos hablado en otras ocasiones por tratarse de un estado industrial y progresista, al sur del país y en camino hacia el Puerto de Veracruz, se encuentra una pequeña comunidad de suizos. Queremos hablar de una pareja que ha sido clave en la unión de esta comunidad: Olga y Raphael Perler, de quienes también en otra ocasión resaltamos la calidad humana por haber dado asesoría voluntaria en la fabricación de quesos al estilo suizo, al IPODERAC Instituto Poblano de Readaptación A. C., hogar permanente para niños varones entre 6 y 18 años, que se dedica a la ayuda económica y educativa de niños vulnerables que han cumplido una condena.

Raphael Perler Raeser es originario de Wünnewill, Fribourg/Suiza, maestro en la elaboración de quesos, llegó a México en 1961. Poco después, conoció a

Olga y Raphael Perler: Bodas de Oro

Olga Celestinos Isaacs, originaria de Tampico, Tamaulipas, de padres mexicanos. Se casaron, como él mismo dice, por amor y por tener los mismos valores y forma de pensar. Como ellos, tantos y tantos matrimonios se han celebrado entre suizos y mexicanas.

El día 26 de abril pasado, esta pareja celebró sus Bodas de Oro con una misa en la Iglesia Nuestra Señora del Sagrado Corazón (El Cielo) en la ciudad Puebla y fue oficiada por su hermano sacerdote Thomas Perler quien llegó de Suiza para la ceremonia y Álvaro Fernández, sacerdote mexicano originario de Xalapa, Veracruz. Luego de la ceremonia religiosa, ofrecieron una excelente comida en un restaurante, al que asistieron 190 personas entre familiares y amigos quienes festejaron los 50 años de unión, perseverancia y felicidad de Olga y Raphael.

(AMADA DOMÍNGUEZ DE SCHOCH)

FE DE ERRATAS-Panorama Suizo Nº2 de 2014

Chile, Club Suizo de Santiago
Aclaración: "Las pérdidas de los permisos y patentes no se debieron a falta de pago. No se pudo cumplir con el plazo de la regularización de impuestos por obras municipales, debido a la grave enfermedad del arquitecto y a la excesiva demora de Obras Municipales en enviar las observaciones a los planos" (Roland Kägi, ex presidente del Club Suizo de Santiago)

Alejandro Dünner-Testimonio de la historia del Club Suizo de Santiago
Debía decir: "Alex, como todos lo conocen, nació en Santiago en diciembre de 1924."

INFORMACIONES PRACTICAS

Embajada de Suiza en Buenos Aires
Av. Santa Fe 846 12º (1059) Buenos Aires-Argentina
www.eda.admin.ch/buenosaires
E-mail: vertretung@bue.rep.admin.ch

Redacción de Noticias Regionales
María Cristina Theiler
E-mail: mariacristinatheiler@gmail.com
Tel: +54 (11) 4659-2368

Ediciones regionales

Número	Final de Redacción	Edición
1/2014	02.01.2014	05.02.2014
2/2014	12.03.2014	16.04.2014
3/2014	07.05.2014	11.06.2014
4/2014	Sin Noticias Regionales	06.08.2014
5/2014	10.09.2014	15.10.2014
6/2014	Sin Noticias Regionales	17.12.2014